

Ch ư ng 17

Tm bi ện trên c a S A CH A Ô TÔ SADLER. Bên đ ị là dòng ch nh h n m t chút PH C V 24 GI . Đ ị n a là dòng CHUYÊN GIA B O HI M. Nh ư ng hàng rào m t cáo bao xung quanh khu v c nh ư ng xác xe h ư ng nát và chú chó to t ư ng v ị cái ư kh ư ng l ư n m sóng soài tr c xe móc a t ị m t thông ị p h ị khác. ấ y là kho ph ị li ư .

Hannah nhìn con chó kh ư ng l ị l ư n n a và quy t nh Winston l ị xe. “C n th n ư ng nó x ư ng ra”, cô b o khi Rafe m c a phía anh ị .

Rafe nhìn con thú n m trong bóng râm t o b ị mái hiên t t ị che ph c a xe móc. “Tin t ư ng chút ị . Cu c chi n gi a b ã ã o và c b p. Anh t c c vào Winston”.

“Chúng ta s không th ư xem k t qu ”. Hannah nhìn Winston qua kho ng h n m phân gi a l p kính c a s và khung xe. “ ư ng làm gì ch c t c con thú ó, hi ư ch a?” .

Winston kh rên. Hai chân sau t trên gh , v trí cô v a ng ị , móng chân tr c áp vào c a s . Tai v nh lên, m ị kh t kh t, nó ch m ch m ngó qua c a s , toàn b s chú ý t lên con chó kia.

Hannah rùng mình hình dung chuy n s x y ra n ư Winston ra kh ị xe. Cô ki m tra c a bên m b o r ng nó óng kín, sau ó ném cho Rafe cái nhìn c nh báo qua nóc chi c xe Porsche.

“Nh óng ch t c a bên y”.

“Em lo quá”, Rafe áp. Anh y c a xe khá h ư ng h . “Winston thông minh mà. Nó có th gi ị quy t anh chàng kia”.

Cô nhìn chú chó to l n ư ng đ y. “Em ch c nó thông minh h n con quái v t kia nhi ư . Nh ư ng em không mu n chúng ánh nhau”.

“ c r i, c r i. Winston l ị trong xe”. Rafe ị t ị ch c a chính và n vào nút b m b n th ư .

Vài giây sau c a xe móc m ra. Dell Sadler xu t hi n, hình dáng n ị lên trong bóng t ị . Anh ta ch m ch m nhìn Rafe và Hannah, khuôn m t b che b ị vành m l ị trái dính m . Sau m t lúc, đ ư ng nh anh ta ã ị t ị quy t nh. Dell b t ư ti n v phía c a chính. Con chó khó nh c ch y theo anh, di chuy n m t cách v ư ng v ư au n, v nh quá già ho c b th ư ng nghiêm tr ư ng.

Dell b ư ng qua sân, len l ị qua hàng ư ng nh ư ng l p xe và lá ch n bùn nh n nhúm cùng nh ư ng b ph n xe h ị b c t xén lo ị . Khi t ị c a, anh ta không

có ý nh ớ m ờ ra, ch ỉ ch ỉ m ờ ch ỉ m ờ nhìn Rafe m ờ t ờ cách đ ờ t ờ n ờ qua hàng l ờ i m ờ t ờ cáo. Con chó đ ờ ng l ờ i c ờ nh ớ anh ta, c ờ ng tr ờ ng m ờ t ờ nhìn. Dell không ngó xu ờ ng, nh ớ ng anh ta ờ t ờ tay lên ờ u nó v ờ i v ờ v ờ a xoa đ ờ u v ờ a tr ờ u m ờ n. S ờ g ờ n bó gi ờ a ng ờ i ờ àn ông và con thú là h ờ t ờ s ờ c ờ rõ ràng.

“Không sao, Happy”, Dell nói.

t ờ nhiên Hannah th ờ y th ờ t ờ khó có th ờ tin ờ c ờ ng ờ i ờ àn ông này l ờ i c ờ gi ờ t ờ Winston ờ êm qua.

“Chúng mày mu ờ n gì?” Dell h ờ i c ờ c ờ n.

“Chúng tôi mu ờ n nói chuy ờ n v ờ i anh, Dell”.

“V ờ chuy ờ n gì?”

“V ờ Kaitlin”.

Vai Dell tr ờ nên c ờ ng ờ th ờ y rõ. Anh ta do đ ờ m ờ t ờ m ờ t ờ lúc lâu. Sau ờ ó v ờ i tay ra then c ờ a. “T ờ t ờ h ờ n hai ng ờ i nên vào ờ đây”.

C ờ a chính m ờ ra. Dell đ ờ n l ờ i xuyên qua hàng ờ ng xác ô tô.

N ờ i th ờ t ờ bên trong g ờ n g ờ àng ờ n ờ ng c ờ nhiên. Hannah kín ờ áo l ờ i c ờ quanh khi cô ng ờ i xu ờ ng gh ờ tr ờ ng k ờ b c ờ nh ờ a vinyl ờ ã s ờ n. M ờ t ờ chỉ c ờ èn ờ c ờ sách n ờ m ờ trên bàn g ờ n cu ờ i gh ờ . M ờ t ờ ng ờ t ờ p ờ chí có ngày tháng g ờ n ờ đây ch ờ t ờ bên c ờ nh. Cu ờ n ti ờ u thuy ờ t ờ trình thám m ờ i ra c ờ a m ờ t ờ tác gi ờ n ờ i ti ờ ng n ờ m ờ trên bàn c ờ phê nh ờ .

Dell ra vào trong khu b ờ p bé. Anh ta có v ờ b ờ i r ờ i, b ờ n kho ờ n, nh ờ th ờ không bi ờ t ờ nên ờ i x ờ v ờ i khách th ờ nào. “Hai ng ờ i mu ờ n u ờ ng gì không? Tôi có s ờ - a và bia”.

“Sô - a là ờ c ờ r ờ i”, Rafe nói. “Th ờ gì c ờ ng ờ c”.

“Sô - a nghe tuy ờ t ờ y”, Hannah nh ờ nh ờ àng nói.

“ ờ c ờ r ờ i”. Dell m ờ c ờ a, l ờ y ra hai lon. Anh ta mang chúng vào khu v ờ c ờ phòng khách, ờ t ờ lên bàn tr ờ c ờ m ờ t ờ Rafe và Hannah.

Hannah li ờ c ờ qua cánh c ờ a l ờ i, quan sát con chó n ờ m ờ n bên ngoài. “Chó c ờ a anh b ờ làm sao v ờ y?”

“Happy b ờ m ờ t ờ th ờ ng khùng say r ờ u ờ âm ph ờ i trên ờ ng cao t ờ c ờ khi chúng tôi ra ngoài th ờ tr ờ n có v ờ i c ờ. Hai chân sau c ờ a nó b ờ th ờ ng n ờ ng. Bác s ờ thú y b ờ o tôi nên ờ nó ra ờ i, nh ờ ng tôi không làm ờ c ờ. M ờ t ờ kh ờ i ti ờ n, nh ờ ng tôi làm gì khác ờ c? Tôi và Happy là c ờ ng s ờ , cô hi ờ u ch ờ ?”

“Tôi hi u”, Hannah nói. D t khoát không th là k i gi t chó, cô ngh . Nh ng n u Dell Sadler không ph i ng i ã t Winston lên kh i á V ng Chi T , v y thì ai? “ êm qua có ng i ã c gi t con chó c a tôi”.

“Sao l i có ng i mu n gi t m t con chó?”

“Chúng tôi ngh có th nó mang hàm ý c nh cáo”, cô l ng l nói.

“M nó. y là lý do cô n ây h ? Cô ngh tôi c làm h i chó c a cô vì chuy n x y ra v i Kaitlin?”

“Ý ngh ó có xu t hi n”, Rafe th a nh n. “Anh là ng i duy nh t tôi ngh r ng mu n tr thù cái ch t c a Kaitlin”.

“M nó”, Dell l i nói. Anh ta ng i xu ng chi c gh c mềm, ch m ch m nhìn logo trên lon n c trên tay. “Tôi không i nào làm h i chó. Con c u c a cô ch ng liên quan gì n chuy n x y ra cho em gái tôi c ”.

“Anh nói úng”. Rafe ng v phía tr c, hai chân choãi ra. Anh h h ng c m lon sô - a gi a hai g i. Phong thái nói chuy n nghiêm túc nh ng không e d a. Kì u àn ông nói chuy n v i nhau. “Tôi s nói th ng, Dell. Tôi bi t anh ngh r ng tôi gi t Kaitlin, nh ng tôi không làm chuy n ó. Th có Chúa ó là s th t. Anh tin gì tùy anh, nh ng trong lúc này, tôi th t s c n bi t vì sao anh ch c cú r ng tôi có t i”.

Dell xoay lon n c gi a hai tay. Cu i cùng anh ta nhìn lên. “Tôi luôn cho r ng th ph m là c u vì êm ó c u là ng i cu i cùng c nh con bé. Ai c ng nói c u t c gi n vì nó ve vãn ch i b i”.

Hannah lên ti ng. “Nh ng vì sao anh luôn ch c r ng ó là v gi t h i? Vì sao không th là tai n n?”

“Vì h tìm th y nó V ng n Gi u. B o r ng ch c ch n nó ã leo lên ng ngay gi a êm. Ch ng có lý gì h t. Vì sao nó mu n lên y?”

“ g p m t ng i àn ông ch ng?” Hannah nh nhàng g i ý.

Dell nhìn cô ch gi u. “Nó có nhà riêng, có c xe. Nó không c n ph i tìm n nh ng n i nh V ng n Gi u ve vãn nhau”.

“Tr khi cô y không mu n b trông th y cùng ng i kia”, Rafe th ng th ng nói. “ i u ó lo i tr tôi ra. Ch c ch n cô y không phi n b ng i ta trông th y i cùng tôi”.

Hannah mím môi, suy ngh . “Có th ch y không lên ó g p ai c . Có th ch y lên ó suy t ”.

“Suy t à?” Dell nhìn cô nh th cô m t trí r i. “Kaitlin không làm m y chuy n quái l nh th ”.

“Th nh tho ng ai c ng c n n n i nào ó yên t nh m t mình ngh v t ng lai”, Hannah kh ng kh ng. Nh ng cô ý Rafe gi c ng nhìn cô m t cách l lũng. Hi n nhiên c hai ng i àn ông không ngh Kaitlin là lo i ng i sâu s c, n i tâm.

“Kaitlin không nh th ”. Dell u ng m t h p sô - a r i dùng m t sau tay áo l m màu lau mi ng. “Con bé có k ho ch t ng lai r i. Không c n suy t thêm. Kaitlin luôn có k ho ch l n, cô bi t ch ?”

C m giác mong ch ào qua Hannah. Cô và Rafe trao i cái g t u. Sau ó cô quay l i phía Dell.

“Vì sao anh nói r ng ch Kaitlin không c n ph i suy t gì thêm v t ng lai?” Cô h i c n tr ng.

“Nó ã bi t nó s làm gì r i. êm ó nó g i cho tôi”. Dell ch m chú nhìn lon sô - a. “Nói là nó ã chán n t n c th tr n này r i. Sáng mai vi c u tiên nó làm là ra i và s không bao gi quay l i”.

“Anh ang nói r ng anh nói chuy n v i Kaitlin ngay tr c khi cô y ch t à?” Rafe h i.

“ . V a nói y, nó i n cho tôi. ánh th c tôi d y. Nó v n r t t c c u y, bi t không? Nó b o là nó chán h t ng i ây r i. M t l th t b i, nó nói th ”.

“Cô y l y ti n âu ra cho vi c ra i?” Rafe h i.

Dell hít m t h i sâu r i u ng m t h p sô - a n a. Anh ta ch m ch m h lon xu ng gi a kho ng không, nh v quá kh . “Nó b o tôi r ng nó s dùng v khí t i th ng”.

Rafe không di chuy n. “Th là th quái nào?”

Dell ng p ng ng. “Nói th t là tôi không bi t. Nó ch ng bao gi nói rõ chuy n ó. Tôi có c m giác nó c t gi u ít ti n âu ó. Ch c là m t th ng b n trai nào y cho nó. Ho c có th ng i ta t ng nó trang s c á quý, nó ngh có th bán c”.

Mi ng Hannah tr nên khô rang. Cô không nói gì.

“ tôi làm rõ”. D ng nh Rafe h t s c c n th n l a t ng l i. “Anh nói r ng êm hôm y sau khi b tôi l i bãi bi n, cô y v nhà, g i cho anh b o r ng s dùng v khí t i th ng, r i s r i th tr n à?”

“ i u ti p theo tôi bi t”, Dell n nói, “là ông Yates gõ c a nhà tôi. B o r ng Kaitlin ã ch t”.

“Và anh b o ông ta r ng anh dám ch c tôi ã gi t cô y, úng ch ?”

“ , úng”, Dell l m b m.

“C theo logic c a anh i”, Rafe nói. “Làm sao tôi bi t cô y lên V ng n Gi u ch ?”

“Tôi ngh c u n nhà nó. Gi t nó y r i y xác xu ng ch V ng”.

Rafe rên r . “Gi thuy t h p lý làm sao. Tôi ph c anh y”.

“Kaitlin không a tôi”, Dell bi n h v i Hannah. “Nó mu n r i kh i th tr n. Thành ng i có th l c. Nó có nhi u c m , cô hi u ch ? M nhi u. M l n”.

“Tôi hi u”, Hannah áp.

“Nh ng nó ch a t ng thành công v i cái nào c ”. Dell th dài bu n bã. “D ng nh m i th lúc nào c ng tr nên th t b i. Tôi là anh nó, nh ng tôi ch ng th làm gì khi n m i th t t h n cho nó”.

Rafe cau mày. “Vi c anh không th gi i quy t chuy n c a cô y không ph i là l i c a anh, Dell”.

“Có th . Nh ng áng l tôi nên làm c i u gì ó, c u hi u ch ?”

“ ”. Rafe nói. “Tôi bi t. ôi khi anh ph i s ng v i th c t r ng anh ch ng th làm gì c”.

Dell g t u th t v ng. “Tôi ngh là tôi ã m i chuy n phía sau r i. T nh m i chuy n ã qua. Th r i hai ng i cùng nhau xu th i n th tr n. Còn t ra là hai ng i có k ho ch l u l i m t th i gian n a. Ng i ta l i b t u khảo nhau v chuy n x y ra êm ó”.

Rafe nhìn anh. “Khi ông Yates th m v n anh, ông y có nói gì v chuy n ã ki m tra nhà c a Kaitlin r i hay ch a không?”

“Yates ki m tra k ngôi nhà r i. C xe c a nó n a. Tôi có m t khi ông ta làm”, Dell bu n bã. “Nói r ng tìm xem có th tuy t m nh gì không, nh ng ông ta g n nh xé ngôi nhà ra v y. Sao Yates làm th ch tìm th tuy t m nh ch ? N u con bé l i th t gì thì s nó lù lù ra, úng không? Sao l i th n u không mu n ng i ta tìm th y?”

“Anh nói úng”, Rafe áp. “Cô y s tr ng nó ra”.

Hannah túm ch t c nh gh . “Anh nh xem ông Yates có kéo máy gi t, máy s y ra ki m tra phía sau không?”

Dell g t ừ. “Sau c t l nh n a. Nh ều tôi nói, ông ta ki m tra m i th . Nh ều tôi bi t nó không nh y kh i v c. Không có th tụy t m nh. Tôi ã b o ông ta r ng nó không ph i lo i ng i i t sát, h i ông ta r ng th c ra ông ta ang tìm gì?”

Hannah nhìn anh ta. “Ông y nói sao?”

“Nói là s bi t n u tìm th y. Nh ều ch ng tìm th y gì h t”.

T t c h ng i im l ng m t ch c. Sau ó Dell th dài n ng n và u ng n t sô - a trong lon. “Tôi không có gi t chó c a cô, Hannah”.

“Tôi tin anh”, Hannah nói. “Anh s không làm h i m t sinh v t vô t i”.

Dell g t ừ, không nói gì.

“Còn m t i u n a”, Hannah nói. “Rafe không gi t Kaitlin. Th c s êm hôm ó tôi ã cùng anh y trên bãi bi n g n Vòm Nh t Th c. Không i nào có chuy n anh y có th theo chân em gái anh v nhà, ch ng nói là gi t ch y và mang xác lên V ng n Gi u. Tôi th v i anh nh v y”.

Dell b t ng m t h i. o n anh ta nhìn Rafe. “N u không ph i là c u thì là ai?”

“Câu h i hay y”, Rafe nói.



Khi h quay l i xe, Winston n n a thân tr c qua l ng gh , s c mỗm vào vai Hannah. Cô gãi tai nó và li c Rafe.

“Anh có ngh i u em ang ngh không?” cô h i.

“V chi c qu n lót cùng ám b ng ghi hình anh em nhà Willis ã tìm th y ng sau máy s y nhà Kaitlin h ?” Rafe ánh m t vòng cua g p r i lái ra con ng t m m đ n t i gara s a ch a ô tô c a Sadler. “ , anh ang ngh n chuy n ó. Có th m y cu n b ng là v khí t i th ng c a công c t ng t i n ch ng?”

“Có th ”, Rafe l i nói. “Và có th c nh sát tr ng Yates nghi ng gì ó. y là lý do ông y ki m tra k l ng nhà Kaitlin”.

“Nh ững ông y không tìm c gì”.

Rafe r ph i ra ng chính. “ i u ó có ngh a k gi t Kaitlin ã tìm cách gi u ng b ng và món r i”.

Hannah rùng mình. “Anh có nh n ra chúng ta ang có gì ây không?”

“Chúng ta ang ch ng minh r ng Dell Sadler nói úng su t th i gian qua. Kaitlin không g p tai n n. Ch c ch n cô y không nh y kh i ng xu ng V ng n Gi u. Cô ta ã b sát h i vì k mà cô ta ang c t ng ti n”.

Hannah hít m t h i. “Chúng ta ang s đ ng r t nhi u gi thi t”.

Anh nhún vai. “Sau chuy n x y ra cho em và Winston t i qua, anh s n sàng liên t ng r ng”.

“N u chúng ta úng thì có ng i ã gi t Kaitlin vì ch y s h u m y cu n b ng áng b m t kia”.

“Câu h i là, ai trong th tr n này l i i gi t ng i ch gi im l ng v m i quan h dính t i món lót ren ch ? àn ông thích m c ph n âu ph i v n l n n th ”.

“Coi nào Rafe. Anh mu n nghe các kh n ng có th không? M t giáo s tr gi ng Chamberlain tuy t v ng e s c h i c gia h n c a mình s tan tành mây khói vì m y cu n b ng ó ch ng h n? Ho c v giáo s nhà th s m t v trí c a mình n u s thích m c lót ph n c a ông ta b b t mí. R i còn nh ng ng i trên trung tâm nghiê n c u n a. Bà Arizona Snow luôn tin r ng có nh ng k vô o c ó. Bi t âu bà y úng”.

Rafe ng ng i vào gh da. “Em nói ph i. Danh sách dài các kh n ng”.

“R i còn gi thuy t c a anh em nhà Willis r ng tên sát nhân n t bên ngoài th tr n n a. Danh sách càng dài h n”.

C p m ỳ Rafe nhú l i t i m c ng nhau khi anh tr m t suy ngh . “Anh không ngh v y. Nh Dell nói, quy t nh c a cô y là dùng v khí t i th ng, có v ó là quy t nh t nhiên n y ra. N n nhân c a cô y ph i là ng i cô y có th g p c ngay gi a êm hôm. Không ph i ng i s ng xa m ĩ t n Portland, Seattle hay Salem”.

“Có lý”. Hannah ng m ngh thêm m t h i. “ c r i, th nhìn s vi c d i góc khác. Ch c ch n không ph i ai V nh Nh t Th c c ng thích m c lót ph n . Và ch c ch n không ph i ai thích m c lót ph n c ng s n sàng gi t k t ng ti n gi yên l ng”.

“Ý em là gì?”

“T ất c ả nh ững gì chúng ta c ần làm là tìm ra ai có nh ững c ảm tình nghi, theo cách nói c ả c ả nh ất. Ng ười thích m ặc ph ần và s ử s ản gi ả t ừ gi ả i l ỹ m ỹ c ủa n ữ ng ười áng x ư h ĩa”.

“ ể tìm ra, chúng ta c ần nói chuy ện v ề i ả ng ười bi ết th ứ n ày rõ h ơn em và anh”.

“Có bi ết ai không?”

Môi Rafe cong lên thành n ụ c ười không chút hài h ề c. “Th ực t ế là anh bi ết. V ẫn khách ến t ại cùng chúng ta hôm nay”.